

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ**ВОДОПОСТАЧАННЯ І КАНАЛІЗАЦІЯ**

Терміни та визначення

ВОДОСНАБЖЕНИЕ И КАНАЛИЗАЦИЯ

Термины и определения

WATERSUPPLY AND CANALIZATION

Terms and definitions

Чипиний від 01.07.95

Цей стандарт встановлює терміни та визначення понять основних термінів у галузі водопостачання і каналізації.

Терміни, що містить стандарт, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, яка належить до сфери водопостачання й каналізації, з також для робіт з стандартизації або коли використовують результати цих робіт.

Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін, застосування термінів-синонімів до стандартизованого терміна не допускається.

Наведені визначення можна в разі потреби змінювати, розкриваючи значення використаних термінів, уводячи до них похідні ознаки та вказуючи об'єкти, що входять в обсяг визначеного поняття.

Зміни не повинні порушувати обсяг і зміст понять, зазначених у цьому стандарті.

У стандарті як довідкові наведено еквіваленти термінів німецькою (de), англійською (en), французькою (fr), російською (ru) мовами та визначення російською мовою, взяті з відповідних міжнародних

стандартів (перелік яких наведено в додатку).

У стандарті наведено абеткові покажчики термінів та їхніх іншомовних еквівалентів.

1 ВОДОПОСТАЧАННЯ**1 водопостачання**

Подавання води споживачам

de Wasserversorgung

en Wasserbeschaffung

fr water supply

ru alimentation en eau Distribution d'eau

водоснабжение

Подача воды потребителям

2 водопровід

Комплекс споруд, що включає водозабір, водопровідні насосні станції, станцію очищення води або водопідготовки водопровідну мережу і резервуари для забезпе-

чення споживачів водою певної якості

de Wasserversorgungssystem

ru водопровод

Комплекс сооружений, включающий водозабор

водопроводные насосные станции станцию

очистки воды или водоподготовки,

водопроводную сеть и резервуары для

обеспечения потребителей водой

определенного качества

3 груповий водопровід

Водопровід, що подає воду споживачам кількох населених пунктів

de Gruppenwasserversorgung

ru Групповой водопровод

Водопровод, подающий воду потребителям

нескольких населенных пайтов

2 БОДОСПОЖИВАННЯ

4 розрахункова витрат» води для цілей водопостачання Об'єм води, яка протікає за певний проміжок часу, для розрахунків мереж і споруд водопостачання	de Berechnungsvolumenstrom ru расчетный расход воды для целей водоснабжения Объем воды, протекающей в интервал времени, для расчетов сетей и сооружений водоснабжения
5 водоспоживання Споживання води з водного об'єкта або з систем водопостачання	de Wsserbedarf en waer consumption fr consommation en'eau ru водопотребление Потребление воды из водного объекта или из систем водоснабжения
6 питомеводоспоживання об"єм води, яка подається споживачеві за проміжок часу або на одиницю продукції	de Wesserbedarf, spezifischer ru удельное водопотребление Объем воды, подаваемой потребителю в интервал времени или на единицу продукции
7 нерівномірність водоспоживання Коливання витрати води за проміжок часу	de Wasserbedarfsschwaitkung ru неравномеріость недопотребления Колебание расхода воды в интервале времени
8 коефіцієнт нерівномірності водоспоживання Відношення максимального або мінімального водоспоживання до середнього за певний проміжок часу	de Wasserbedarfsbetwert ru коэффициент неравномерности водопотреблений Отношение максимального или минимального к среднему водо потребления к среднему за определенный интервал времени
9 втрата води в системі водопостачання Об'єм води, втраченої під час транспортування, зберігання, розподілу та охолодження	de Wasserverfuste ru потеря воды і системе водоснабжении Объем воды, теряющийся при ее транспортировании, хранении, распределении и охлаждении
3 ВОДОЗАБОРИ	
10 водозабор Забирання води з водойми, водотоку або підземного вододжерела	de Wasscrfassung, Wasserentnahme en withdrawaf of water fr prise d'eau ru водоабор Забор воды из, водоема, водотока или подземного водоисточника
11 водозабір на споруда Гідротехнічна споруда для забирання води у водопровід з водойми, водотоку або підземного вододжерела	de Oberflächenwasberfassung en intake structure fr ouvrage de grise ru водозаборное сооружение Гидротехническое сооружение для забора воды в водопровод из водоема, водотока или подземного водоисточника
12 водозабірний шахтний колодязь Колодязь із закріпленими стінками для забирання підземних вод крізь дно і стінки	ru водозаборный шахтний колодец Колодец с закрепленными стенками для забора подземных вод через дно и стенки
13 водозаборна свердловина Свердловина для забирання підземних вод, обладнана, як правило, обсадними трубами і	ru водозаборная скважина Скважина для забора подземных вод, оборудованная, как правило, обсадными

фільтром

трубами и фільтром

14 водозабор променевого типу

Водозабір на споруда для підземних вод, яка складається з горизонтальних або похилих водоприймальних радіальних променів-фільтрів

15 водозабірний колодязь

Колодязь для збирання йоди з інших водозабірних споруд

16 фільтр водозабірної шахтного колодязя

Пристрій, який запобігає винесенню в шахтний колодязь частинок ґрунту разом з водою з водоносного шару

17 інфільтраційна споруда

Споруда для забирання підземних вод або їх штучного поповнення

4 ОЧИЩЕННЯ ВОДИ І ВОДОПІДГОТОВКА

18 очищення води

Технологічні процеси, застосовувані для освітлення і знебарвлення води

19 водопідготовка

Технологічні процеси оброблення води для приведення її якості у відповідність до вимог споживачів

20 освітлення води

Видалення з води суспензованих і колоїдних речовин

21 станція очищення води

Комплекс будівель, споруд і пристроїв для очищення води

22 станція во до підготовки

Комплекс будівель, споруд і пристроїв для водопідготовки

23 мікрофільтр для очищення води

Сітчастий фільтр для затримання дрібних завислих речовин і планктону

24 аерація води

збагачення води киснем повітря

de Horizontalfilterbrunnen

ru лучевое водозаборное сооружение

Водозаборное сооружение для подземных вод, состоящее из горизонтальных или наклонных водоприемных радиальных лучей-фильтров

de Sammeischacht

ru водосборный колодец

Колодец для сбора воды из других водозаборных сооружений

de Brunnenfilter

ru фильтр водозаборного шахтного колодца

Устройство, предотвращающее вынос в шахтний колодец частиц ґрунта вместе с водой из водоносного пласта

de Infiltrationsanlage

ru инфильтрационное сооружение

Сооружение для забора подземных вод или их искусственного пополнения

de Grobreinigung

ru очистка воды

Технологические процессы, применяемые для осветления и обесцвечивания воды

de Wasseraufbereitung

ru водоподготовка

Технологические процессы обработки воды для приведения ее качества в соответствие с требованиями потребителей

de Flockung und Absatzen

ru осветление воды

Удаление из воды взвешенных и коллоидных веществ

de Grobreinigungsanlage

ru станция очистки воды

Комплекс зданий, сооружений и устройств для очистки воды

de Wasseraufbereitungsanlage

ru станция водоподготовки

Комплекс зданий, сооружений и устройств для водоподготовки

de Mikrosieb

ru микрофильтр для очистки воды

сетчатый фильтр для задержания мелких взвешенных веществ и планктона

de Beluftung von Wasser

en aeration of water

fr l'aération de l'eau

ru аэрация воды

Обогащение воды кислородом воздуха

de	Vorchlorung
ru	предварительное хлорирование воды Введение хлора в воду в начале ее очистки или водоподготовки
de	Entgasung von Wasser
ru	дегазация воды Удаление из воды растворенных газов
de	Adsetzbecken
	отстойник для очистки воды Сооружение для осаждения из воды взвешенных веществ
de	Schlammkontakanlage
ru	осветлители воды Сооружение для осветления воды пропуском ее через слой взвешенного осадка в восходящем потоке воды
de	Filter
ru	фильтр для очистки воды Сооружение, предназначенное для удаления из воды взвешенных веществ фильтрованием
de	Filler
ru	фильтр для водоподготовки Сооружение, предназначенное для ионного обмена или сорбции
de	Filtergeschwindigkeit
ru	скорость фильтрования воды Объем воды, пропускаемой через единицу площади загрузки фильтра в определенный интервал времени
de	Langsamfilter
ru	медленный фильтр для очистки воды Фильтр для очистки воды, работающий при скорости фильтрования воды 0,1-0,2 м/ч
de	Schnellfilter
ru	скорый фильтр для очистки воды Фильтр для очистки воды, работающий при скорости фильтрования 5-15 м/ч
de	Filtermaterial
ru	загрузка фильтра Поддерживающие слои и материалы в фильтре для очистки воды и водоподготовки
de	Entsalzung
ru	расширение загрузки фильтра Увеличение площади загрузки фильтра при его промывке
de	Filterablaufvorrichtung
ru	дренаж фильтра для очистки воды Устройство для равномерного распределения промывной воды и воздуха по площади фильтра, сбора и отвода фильтрованной воды

de	Filterachicht
ru	фильтрующий слой Слой однородного материала загрузки фильтра или его части определенной высоты
de	Feststoffaufnahme-fähigkeit
ru	грязеемкость фильтра Масса загрязняющих веществ, которую способна задержать загрузка фильтра
de	Entsälzung
ru	обессоливание воды Процесс водоподготовки с целью снижения концентрации растворенных солей в воде до заданной величины
de	Filterbettexpansion
ru	опреснение воды Обессоливание воды до концентрации, установленной для питьевых целей
de	Enthärtung
ru	умягчение воды Водоподготовка с целью снижения жесткости воды
de	Desinfektion
ru	обеззараживание воды Уменьшение количества болезнетворных организмов в воде до пределов,, установленных санитарно-гигиеническими требованиями
de	Fluoridierung
ru	фторирование воды Введение соединений фтора в воду с целью обеззараживания до норм, установленных санитарно-гигиеническими требованиями